

METADATA

General:

Author ID: 1365_0100063

Test language: Italian

CEFR level of test: B1

Task : help a friend who is looking for work after school-leaving exam - ID: 1365_040501

Mother tongue: German

Age: 22

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C1

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: B1

Learner text:

Città X, 12.06.2010

Caro Francesco,

come stai? Sto bene anche se tra poco iniziamo gli esami all'università.

Io invece finisco il quarto semestre tra due settimane e poi ho nove esami. Adesso devo studiare tanto ma esco anche con le mie amiche o faccio sport per rilassarmi un pò. La settimana scorsa ho partecipato con il mio cavaliere in una gara di ballo. È andata bene e siamo arrivati terzi. Sono contenta.

Mi hai chiesto per darti una mano. Lo faccio volentieri. Potresti informarti all'università di Torino del corso "lingua e cultura". Magari ti piace. A Torino ci sono anche tante possibilità di lavorare nel settore del turismo. A Città X, dove abito adesso, ci sono l'ufficio di traduzione e la Camera di Commercio. Guarda su: www.internet.it. Spero che ti sia utile.

Tra poco vado in Spagna per cinque mesi per fare un praticantato obbligatorio in un' allbergo. Quando torno avrò una pausa di due settimane e a gennaio di 2011 inizio un praticantato volontario nella promozione

A casa va tutto bene? Come stanno i tuoi genitori?

Tanti saluti e un forte abbraccio,

Maria

Target hypothesis 1:

Città X , 12.06.2010 Caro Francesco , come stai ? Sto bene anche se tra poco iniziamo gli esami all' università . Ti faccio tanti auguri per la tua maturità . Hai superato l' esame orale con il massimo dei voti ? ! Sei bravissimo ! Io invece finisco il quarto semestre tra due settimane e poi ho nove esami . Adesso devo studiare tanto ma esco anche con le mie amiche o faccio sport per rilassarmi un po' . La settimana scorsa . Mi hai chiesto di darti una mano . Lo faccio volentieri . Potresti informarti all' Università di Torino sul corso

" Lingua e cultura " . Magari ti piace . A Torino ci sono anche tante possibilità di lavorare nel settore del turismo . A Città X , dove abito adesso , ci sono l' ufficio di traduzione e la Camera di Commercio . Guarda su : www.internet.it . Spero che ti sia utile . Tra poco vado in Spagna per cinque mesi per fare un praticantato obbligatorio in un albergo . Quando torno avrò una pausa di due settimane e a gennaio del 2011 inizio un praticantato volontario nella promozione della Camera di Commercio . Nell' estate dell' anno prossimo farò il bachelor di " Comunicazione plurilingue " . A casa va tutto bene ? Come stanno i tuoi genitori ? Tanti saluti e un forte abbraccio , Maria

Target hypothesis 2:

Città X , 12.06.2010 Caro Francesco , come stai ? Io sto bene anche se tra poco iniziamo gli esami all' università . Ti faccio tanti auguri per la tua maturità . Hai superato l' esame orale con il massimo dei voti ? ! Sei bravissimo ! Io invece finisco il quarto semestre tra due settimane e poi ho nove esami . Adesso devo studiare tanto ma esco anche con le mie amiche o faccio sport per rilassarmi un po' . La settimana scorsa . Mi hai chiesto di darti una mano . Lo faccio volentieri . Potresti informarti all' Università di Torino sul corso " Lingua e cultura " . Magari ti piace . A Torino ci sono anche tante possibilità di lavorare nel settore del turismo . A Città X , dove abito adesso , ci sono l' ufficio di traduzione e la Camera di Commercio . Guarda su : www.internet.it . Spero che ti sia utile . Tra poco vado in Spagna per cinque mesi per fare un praticantato obbligatorio in un albergo . Quando torno avrò una pausa di due settimane e a gennaio del 2011 inizio un praticantato volontario nella promozione della Camera di Commercio . Nell' estate dell' anno prossimo farò il bachelor di " Comunicazione plurilingue " . A casa va tutto bene ? Come stanno i tuoi genitori ? Tanti saluti e un forte abbraccio , Maria